

Job

Chapter 20

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 : אָמַרְוּ וַחֲמוּמָה וַחֲזָר וַיַּעַן 1
และ-กล่าวว่า ชาว-นาอามาร์ โศฟาร์ แล้ว-ตอบ

แล้วโศฟาร์ชาวนาอามาร์ตอบและกล่าวว่า

2 : בְּ-גַם בְּ-חַיְתֵי הַבְּשָׂרָה וְ-בְ-חַיְתֵי הַבְּשָׂרָה וְ-בְ-חַיְתֵי הַבְּשָׂרָה 2
ภายใน-ข้า ความร้อนใจ และ-เพราะ ทำให้-ข้า-ตอบ ความคิด-ของข้า เพราะฉะนั้น

เพราะฉะนั้นบรรดาความคิดของข้าทำให้ข้าต้องตอบ และเพราะเหตุนี้ข้าจึงรีบเร่ง

3 : וַיַּעַן וַיֹּאמֶר מִי-כִּי-יָדַע וְ-מִי-יָדַע וְ-מִי-יָדַע 3
ตอบ-ข้า จาก-ความเข้าใจ-ของข้า แต่-วิญญาณ ข้า-ได้ยิน ที่ทำให้-ข้า-อับอาย คำตำหนิ

ข้าได้ฟังคำติเตียนถึงการตำหนิของข้าแล้ว และจิตใจแห่งความเข้าใจของข้าจึงทำให้ข้าต้องตอบ

4 : אֲנִי-עָלִי-בְ-אָדָם וְ-אַתָּה-שָׂם-מַגְדָּל-עָלַי 4
แผ่นดิน บน มนุษย์ ทรง-วาง ตั้งแต่ โบราณกาล ตั้งแต่ เจ้า-รู้ไหม สิ่งนี้

ท่านไม่ทราบเรื่องนี้ตั้งแต่สมัยเก่าก่อนหรือ ตั้งแต่มนุษย์ได้ถูกวางไว้บนแผ่นดินโลก

5 : וְ-עַתָּה-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ 5
ชั่วขณะ เพียง คนหน้าชื่อใจคด และ-ความยินดี-ของ สิ้นนึก คนชั่ว เสียงโห่ร้อง-ของ ว่า

ว่าการทดลองชัณษะของคนชั่วนั้นสั้น และความชื่นบานของคนหน้าชื่อใจคดนั้นเป็นแต่ครู่เดียว

6 : וְ-עַתָּה-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ 6
จะ-ถึง ถึง-เมฆ และ-หัว-ของเขา ความสูงส่ง-ของเขา สู่-ฟ้าสวรรค์ จะ-ขึ้นไป แม้ว่า

ถึงแม้ว่าความรุ่งโรจน์ของเขาได้ขึ้นไปถึงฟ้าสวรรค์ทั้งหลาย และศีรษะของเขาไปถึงหมู่เมฆ

7 : וְ-עַתָּה-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ 7
เขา-อยู่ที่ไหน จะ-กล่าวว่า ผู้ที่-เห็น-เขา เขา-จะ-พินาศ ตลอดกาล เหมือน-มูล-ของเขา

กระนั้นเขาก็พินาศเป็นนิตย์อย่างอุจจาระของเขาเอง บรรดาคนซึ่งเคยเห็นเขาจะพูดว่า ข้าอยู่ที่นี่

8 : וְ-עַתָּה-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ 8
ใน-กลางคืน เหมือน-นimit และ-ถูก-ขับไล่ไป มีใคร-พบ-เขา และ-ไม่ เขา-จะ-บิหายไป เหมือน-ความฝัน

เขาจะบิหายเหมือนอย่างความฝัน และจะไม่มีใครพบอีก ไขแล้ว เขาจะถูกไล่ไปเสียเหมือนอย่างนimitแห่งกลางคืน

9 : וְ-עַתָּה-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ-כִּי-יָדַעְתָּ 9
ตำแหน่ง-ของเขา ที่-ของเขา-จะ-มองเห็น-เขา อีกแล้ว และ-ไม่ เห็น-อีก จะ-ไม่ ที่-เคย-เห็น-เขา ดวงตา

นัยน์ตาซึ่งได้เห็นเขาจะไม่เห็นเขาอีกต่อไปด้วย ทั้งสถานที่ของเขาจะไม่เห็นเขาอีกเลย

: וְאֵם
 ทรัพย์สินสมบัติ-ของเขา
[H0202](#)

הַבְּתוּלָה
 จะ-คีน
[H7725](#)

וְיָדָיו
 และ-มือ-ของเขา
[H3027](#)

רַלְיָם
 คนยากจน
[H1800](#)

וְרַצְוֹן
 จะ-ชอกทาน
[H7521](#)

בְּיָדָיו
 ลุกๆ-ของเขา
 10

ลูก ๆ ของเขาจะพยายามเอาใจคนยากจน และมือของเขาจะคีนบรรดาทรัพย์สินสิ่งของของพวกเขาให้

: בְּכַפְּתָהּ
 จะ-นอนลง
[H7901](#)

פָּנָהּ
 พงคสิ
[H6083](#)

עַל-בֶּן
 บน
 11

וְעַל-בָּתְּרָהּ
 แต่-มัน
[H5934](#)

(וְעַל-בְּתוּלָהּ)
 ของ-วัยหนุ่ม-เขา
[H5934](#)

[וְעַל-וַיָּבוֹא
 ความ-หนุ่มแน่น
[H5934](#)

מִלְּפָנָיו
 เต็ม-ด้วย
[H4390](#)

עַל-בְּתוּלָהּ
 กระจก-ของเขา
[H6106](#)

กระจกทั้งหลายของเขาเต็มไปด้วยบาปแห่งวัยหนุ่มของเขา ซึ่งจะนอนลงไปพร้อมกับเขาในพงคสิติน

: וְלִשְׁלֵטָהּ
 ลื่น-ของเขา
[H3956](#)

תַּקְטִי
 ได้
[H8478](#)

בְּיָדָיו
 เขา-ซ่อน-มัน-ไว้
[H3582](#)

רָעָה
 ความชั่วร้าย
 12

בְּפִי
 ใน-ปาก-ของเขา
[H6310](#)

תַּקְטִי
 ความชั่ว-จะ-หวาน
[H4985](#)

אִם-מָה
 แม้ว่า

ถึงแม้ว่าความชั่วจะหวานอยู่ในปากของเขา ถึงแม้เขาซ่อนมันไว้ใต้ลื่นของเขา

: וְכַךְ
 เพดานปาก-ของเขา
[H2441](#)

בְּתוּכָהּ
 ใน
[H8432](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 แต่-เก็บ-มัน-ไว้
[H4513](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ยอม-ปล่อย-มัน-ไป
 13

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 และ-ไม่
[H3808](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 มัน-ไว้
[H2550](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 เขา-ถนอม

ถึงแม้ว่าเขาหวงมันไว้และไม่ละทิ้งมันเสีย แต่ยังเก็บมันไว้ในปากของเขา

: וְכַךְ
 ช่างใน-เขา
[H7130](#)

בְּתוּכָהּ
 ภูเขา
[H6620](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 พืช-ของ
[H4846](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 กลายเป็น-ขม
[H2015](#)

בְּתוּכָהּ
 ใน-ท้อง-ของเขา
[H4578](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 อาหาร-ของเขา
[H3899](#)

 14

กระนั้นอาหารของเขาที่อยู่ในท้องของเขาก็ถูกพลิก มันเป็นพืชของบรรดาภูเขาที่อยู่ภายในตัวเขา

: וְכַךְ
 พระเจ้า
[H0410](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 พระเจ้า-จะ-ขับ-มัน-ออก
[H3423](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 จาก-ท้อง-ของเขา
[H0990](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 แต่-จะ-สำรอก-ออกมา
[H6958](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 เขา-กลับ-ลงไป
[H1104](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ทรัพย์สินสมบัติ
[H2428](#)

 15

เขาได้กลับทรัพย์สินสมบัติต่าง ๆ ลงไป และเขาจะเอาเจียนพวกมันออกมาอีก พระเจ้าจะทรงเหวี่ยงพวกมันออกมาจากท้องของเขา

: וְכַךְ
 ภูเขา
[H0660](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ลื่น-ของ
[H3956](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ลื่น-ของ-ภูเขา-จะ-ฆ่า-เขา
[H2026](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 เขา-จะ-ถูก
[H3243](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ภูเขา
[H6620](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 พืช-ของ
[H7219](#)

 16

เขาจะถูกละทิ้งของบรรดาภูเขา ลื่นของภูเขาจะสังหารเขา

: וְכַךְ
 และ-เนยข้น
[H1706](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 น้ำผึ้ง
[H1706](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 สายธาร-แห่ง
[H5104](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 แม่น้ำ-แห่ง
[H5104](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ลำธาร
[H6390](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ได้-เห็น
[H7200](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 เขา-จะ-ไม่
[H0408](#)

 17

เขาจะไม่เห็นบรรดาแม่น้ำ เหล่าน้ำเอ่อล้น ลำธารทั้งหลายแห่งน้ำผึ้งและเนย

: וְכַךְ
 ได้-ชื่นชม
[H5965](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 แต่-ไม่
[H3808](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 การค้า-ของเขา
[H8545](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 เหมือน-ผลกำไร-จาก
[H2428](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 ได้-กลับ-ลงไป
[H1104](#)

וְעַל-בְּתוּלָהּ
 แต่-ไม่
[H3808](#)

וְעַל-בְּתוּลָהּ
 เขา-หามา-ได้
[H3022](#)

וְעַล-בְּתוּלָהּ
 คีน-สิ่ง-ที่
[H7725](#)

 18

สิ่งซึ่งเขาได้ลงแรงไป เขาจะคีนให้และจะไม่กลับมันลงไป ทรัพย์สินของเขาไม่มีเท่าไร เขาจะชดใช้กลับไปเท่านั้น และเขาจะไม่ขึ้นบานในทรัพย์สินนั้นเลย

: וְכַךְ
 ได้-สร้าง-มัน
[H1129](#)

וְעַล-בְּתוּלָהּ
 แต่-ไม่
[H3808](#)

וְעַล-בְּתוּלָהּ
 เขา-แย่งชิง
[H1497](#)

וְעַล-בְּתוּלָהּ
 บ้าน
 19

וְעַล-בְּתוּลָהּ
 คนยากจน
[H1800](#)

וְעַล-בְּתוּลָהּ
 กอดกึ่ง
 19

וְעַล-בְּתוּลָהּ
 เขา-ข่มเหง
[H7533](#)

וְעַล-בְּתוּลָהּ
 เพราะ-ว่า

เพราะเขาได้กดขี่และกอดกึ่งคนยากจน เพราะเขาได้ชิงบ้านซึ่งเขาไม่ได้สร้างโดยใช้ความรุนแรง

:חֲלוּמֵי אֶל תִּאֲמַרְכֶּם בְּבָטָח שְׂלוֹמִי עָרַב לֹא וְכִי
 รอดพ้น ไม่ ด้วย-สิ่งที่-เขา-โลก ใน-ท้อง-ของเขา ความสงบ เคย-รู้จัก ไม่ เพราะว่า
 H4422 H3808 H0990 H7961 H3045 H3808 20

แน่นอนเขาจะไม่รู้สึกถึงความสงบในท้องของเขา เขาจะไม่เก็บสิ่งซึ่งเขาได้ปรารถนาเลย

:וְהוֹדָה אֶת ה' לֹא יָדָה עַל-לֵב אֶלְכָּל שְׂרָיִד אֵין
 ความเจริญ-ของเขา ยิ่งยืน จะ-ไม่ เหตุนี้ เพราะ ให้-เขา-กิน สิ่งใด-เหลือ ไม่มี
 H2898 H3808 H0400 H8300 H0369 21

อาหารของเขาจะไม่มื่อะไรเหลือ เพราะฉะนั้นจะไม่มีใครค้นหาบรรดาทรัพย์สิ่งของของเขา

:וְיָבֹא לְעַמְּךָ יָד-כָּל-לֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 จะ-มา-ถึง-เขา ผู้ทุกข์ยาก มือ-ของ ทุก แก่-เขา จะ-รู้สึก-คับแคบ มี-เหลือเพื่อ ใน-ขณะที่
 H0935 H3027 H3605 H3334 H4390 22

ในขณะที่เขาอ้อมหน้าสำราญ เขาจะตกอยู่ในสภาพขัดสน มือทุกมือของคนชั่วจะมายังเขา

אֵין פֶּרוֹס-בְּפָנֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל יָד-כָּל-לֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 พระพิโรธ-ของพระองค์ ความร้อนแรง-แห่ง ใส่-เขา พระองค์-จะ-ส่ง ท้อง-ของเขา เพื่อ-เติม จะ-เป็น
 H0639 H2740 H7971 H0990 H4390 H1961 23

:וְיָבֹא לְעַמְּךָ יָד-כָּל-לֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 ขณะ-เขา-กิน บน-เขา และ-จะ-หลัง-ลงมา
 H3894 H4305

เมื่อเขากำลังจะเติมท้องของเขาให้เต็ม พระเจ้าจะทรงส่งพระพิโรธอันดุเดือดของพระองค์มาถึงเขา และจะหลังพระพิโรธนั้นลงมาบนเขาขณะเมื่อเขากำลังรับประทานอาหารอยู่

:הַשְּׂמֵרָה תִּשְׁמַרְכֶּם הַשְּׂמֵרָה תִּשְׁמַרְכֶּם הַשְּׂמֵרָה תִּשְׁמַרְכֶּם
 กองสัมฤทธิ์ ธนู แต่-ธนู-จะ-แทงทะลุ-เขา เหล็ก จาก-อาวุธ เขา-จะ-หนี
 H5154 H7198 H2498 H1270 H5402 H1272 24

เขาจะหลบหนีจากอาวุธเหล็ก และคันธนูเหล็กกล้าจะแทงเขาทะลุ

עָלָה אֶל הַיָּם מִן הַיָּם מִן הַיָּם מִן הַיָּם מִן הַיָּם
 บน-เขา ฟุ้ง-ออกไป จาก-ถุนน้ำดี-ของเขา และ-สายฟ้า จาก-ร่างกาย-ของเขา และ-มัน-ออกมา เขา-ถึงออก
 H1980 H4846 H1465 H3318 H8025 25

:וְיָבֹא לְעַמְּךָ יָד-כָּל-לֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 ความสยดสยอง
 H0367

มันถูกดึงออก และออกมาจากร่างกายนั้น ไข่แล้ว กระบี่อันวาววับออกมาจากน้ำดีของเขา ความน่าหวาดเสียวทั้งหลายมายู่บนเขา

קָדַח לֹא שָׂא תִּאֲמַרְכֶּם לְעַמְּךָ יָד-כָּל-לֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 ถูก-พัด ที่-ไม่ ไฟ จะ-เผาผลาญ-เขา สำหรับ-ทรัพย์สมบัติ-ของเขา ถูก-เก็บ-ไว้ ความมืด ความมืด-ทั้งสิ้น
 H5301 H3808 H0784 H0398 H6845 H2934 H2822 H3605 26

:וְיָבֹא לְעַמְּךָ יָד-כָּל-ลֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 ใน-ตื่นที่-ของเขา สิ่ง-ที่-เหลือ จะ-ทำลาย
 H0168 H8300 H3415

ความมืดทั้งปวงจะถูกซ่อนไว้ในบรรดาที่ลึกลับของเขา ไฟที่ไม่ได้ถูกเผาจะผลาญเขาเสีย ผู้ใดที่เหลืออยู่ในตื่นที่ของเขาจะรับโทษไปด้วย

:לְעַמְּךָ יָד-כָּל-לֵב יָרָא שְׂפָקוֹ תִּאֲמַרְכֶּם
 เขา จะ-ลุกขึ้น-ต่อสู้ และ-แผ่นดิน ความชั่ว-ของเขา ไฟสวรรค์ ไฟสวรรค์-จะ-เปิดเผย
 H0776 H5771 H8064 H1540 27

ไฟสวรรค์จะสำแดงความชั่วช้าของเขา และแผ่นดินโลกจะลุกขึ้นต่อสู้เขา

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|
| :اُفْرَاس | مِوْرَاس | مَوْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس |
| พระโพธิ์สร-ของพระองค์ | ใน-วัน-แห่ง | ไหล-หายไป | บ้าน-ของเขา | ผลิตผล-ของ | ผลผลิต-จะ-ถูก-พัดพาไป |
| H0639 | H3117 | H5064 | | H2981 | H1540 |

28

ผลกำไรแห่งครัวเรือนของเขาจะจากไป และบรรดาทรัพย์สินสิ่งของของเขาจะไหลไปในวันแห่งพระพิโรธของพระองค์

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|
| :اُفْرَاس | مِوْرَاس | مَوْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس | بَيْتَاوْرَاس |
| จาก-พระเจ้า | ที่-พระองค์-ทรง-กำหนด | และ-มรดก | จาก-พระเจ้า | ชั่วร้าย | มนุษย์ | ส่วนแบ่ง-ของ | นี่-คือ |
| H0410 | H0561 | H5159 | H0430 | H7563 | H0120 | | H2088 |

29

นี่เป็นส่วนของคนชั่วจากพระเจ้า และเป็นมรดกที่พระเจ้าทรงกำหนดให้เขา